

Годъ

ЯКУТСКІЯ

XIII.

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

Выходятъ два раза
въ мѣсяцъ 1 и 16
числа. Цѣна за годъ
съ пересылкою
6 руб. 50 коп.

1899 г.
января 1 дня.
№ 1.

Подписка прини-
мается въ редакціи
Епархіальныхъ Вѣ-
домостей при Якут-
ской духовной семи-
наріи.

Отдѣлъ оффиціальній.

Опредѣленіе Святѣйшаго Синода.—Отъ контроля при Святѣй-
шемъ Синодѣ.—Отъ Редакціи.

Опредѣленіе Святѣйшаго Синода.

*Отъ 16—23 сентября 1898 года за №3496, о допущеніи оканчиваю-
щихъ семинарскій курсъ воспитанниковъ къ дополнительнымъ испыта-
ніямъ по предметамъ первыхъ 4-хъ классовъ духовныхъ семинарій, съ цѣ-
лю удостоенія сихъ воспитанниковъ званія студента семинаріи..*

По указу Его Императорскаго Величества, Святѣйшій Пра-
вительствующій Синодъ слушали: предложенный Г. Синодаль-
нымъ Оберъ-Прокуроромъ, отъ 3-го минувшаго сентября № 1313,
журналъ Учебнаго Комитета за № 333, по вопросу о допуще-
ніи оканчивающихъ семинарскій курсъ воспитанниковъ къ до-
полнительнымъ испытаніямъ по предметамъ первыхъ 4-хъ клас-
совъ духовныхъ семинарій, съ цѣлю удостоенія сихъ воспита-
нниковъ званія студентовъ семинаріи. Приказали: Прини-
мая во вниманіе, что нѣкоторые воспитанники духовныхъ семи-
нарій обнаруживаютъ полное развитіе своихъ умственныхъ силъ

и способностей лишь въ послѣдніе годы семинарскаго курса и, получая въ первыхъ классахъ по нѣкоторымъ предметамъ баллы, не соответствующіе званію студента семинаріи, по своимъ успѣхамъ въ послѣднихъ классахъ оказываются вполне заслуживающими такого званія, и имѣя въ виду, что неудостоеніе подобныхъ воспитанниковъ званія студента семинаріи на основаніи лишь недостаточныхъ для сего званія балловъ по богословскимъ предметамъ, проходимымъ въ низшихъ классахъ, можетъ ослабляющимъ образомъ дѣйствовать на усердіе сихъ воспитанниковъ къ занятіямъ богословскими предметами въ V и VI классахъ семинаріи, Святѣйшій Синодъ, согласно заключенію Учебнаго Комитета, опредѣляетъ: разрѣшить Правленіямъ духовныхъ семинарій допускать къ дополнительнымъ испытаніямъ по богословскимъ и другимъ предметамъ, проходимымъ въ первыхъ четырехъ классахъ семинаріи, тѣхъ изъ оканчивающихъ семинарскій курсъ воспитанниковъ, которые по поведенію, способностямъ и успѣхамъ, обнаруженнымъ ими въ V и VI классахъ, будутъ признаны семинарскими Превленіями достойными званія студента семинаріи, но не имѣютъ соответствующихъ сему званію балловъ по предметамъ низшихъ классовъ съ тѣмъ, чтобы получившіе на сихъ испытаніяхъ баллы не ниже 4 и были затѣмъ удостоиваемы званія студента семинаріи; о чемъ, для руководства и исполненія по духовно-учебному вѣдомству, напечатать въ журналѣ «Церковныя Вѣдомости». (Церк. Вѣд. № 41).

Отъ Контроля при Святѣйшемъ Синодѣ.

О порядкѣ представленій отчетовъ по постройкамъ духовнаго вѣдомства.

Въ виду того, что отчеты по постройкамъ духовнаго вѣдомства часто доставляются въ Контроль при Святѣйшемъ Синодѣ на ревизію, безъ приложенія къ нимъ акта свидѣтельства работы лицами, въ постройкѣ участія непринимавшими, и даже безъ журнала ревизіоннаго комитета, Контроль проситъ правленія семинарій и духовныя консисторіи представлять строительные отчеты не иначе, какъ по обревизованіи оныхъ, по докумен-

тамъ, въ мѣстномъ ревизіонномъ комитетѣ, съ приложеніемъ къ отчетамъ: на сумму свыше 1,500 р.— журнала ревизіоннаго комитета и акта освидѣтельствванія произведенныхъ работъ (Св. Зак. Гражд. то ъ XII примѣч. 1 къ ст. 151 Уст. Стр. изд. 1857 г. и т. X ч. 1 примѣч. къ ст. 26 изд. 1887 г.), на сумму же 1,500 р. и менѣе—съ приложеніемъ одного журнала ревизіоннаго комитета. (Церк. Вѣд. № 42).

ОТЪ РЕДАКЦІИ.

ЯКУТСКІЯ ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ въ 1899 году будутъ издаваться по программѣ, утвержденной въ 1887 году Св. Синодомъ, и выходить два раза въ мѣсяць—1 и 16 числа.

ОТДѢЛЪ ОФИЦІАЛЬНЫЙ.

ВЫСОЧАЙШЕ манифесты, указы Святѣйшаго Синода, правительственныя распоряженія, преимущественно относящіяся къ Якутской епархіи, и распоряженія епархіальной власти.

ОТДѢЛЪ НЕОФИЦІАЛЬНЫЙ.

I Нравственныя наставленія, принаровленные къ жизни якутовъ, выясняющія потребность русской грамоты.

II. Поученія современныхъ проповѣдниковъ и въ особенности мѣстныхъ пастырей, имѣющія приложенія къ жизни, къ утверженію религиозныхъ убѣжденій и возвышенію народной нравственности.

III. Статьи историческаго и археологическаго содержанія, имѣющія мѣстный интересъ, путевыя замѣтки, въ особенности миссіонеровъ, вѣрованія и нравы инородцевъ, статистика страны и разныя объявленія.

Цѣна изданія съ пересылкой во всѣ города Европейской и Азіатской Россіи 6 р. 50 коп.

Подписка принимается въ редакціи Епархіальныхъ Вѣдомостей, при Духовной семинаріи въ г. Якутскѣ.

Редакція покорнѣйше просить приходскихъ пастырей и прочихъ членовъ церковныхъ причтовъ Якутской епархіи не оставить присылкою проповѣдей, сообщеній о религіозной и нравственной жизни пасомыхъ, замѣтокъ изъ церковно-школьной практики, по вопросамъ миссіи, вообще статей, имѣющихъ мѣстный интересъ въ историческомъ, этнографическомъ и бытовомъ отношеніяхъ. Недостатками въ отдѣлкѣ статей въ литературномъ отношеніи редакція просить не стѣсняться.

Всѣ редакція, дѣлавшія обмѣнъ изданіями съ Якутскими Епархіальными Вѣдомостями благоволятъ продолжать таковой и въ 1899 году.

Редакторъ, Ректоръ Семинаріи Протоіерей Феодоръ Стуковъ.

Отдѣлъ неоффіціальній.

Новый переводъ св. Евангелія отъ Матѳея на якутскомъ языкѣ. — Священникъ, какъ врачъ тѣлесный. — Объявленія.

Новый переводъ св. Евангелія отъ Матѳея на якутскомъ языкѣ, Казань. 1898 года.

(Продолженіе *).

Правда, не всѣ члены Комиссіи выразили мнѣнія о внутреннихъ качествахъ новаго перевода ясно и опредѣленно, причиною чего представляется употребленный въ этомъ новомъ изданіи способъ транскрипціи якутскихъ словъ. Такъ, одинъ изъ нихъ въ своемъ сообщеніи, очень кратко, по поводу новаго перевода говоритъ, что по незнанію новой транскрипціи онъ не можетъ судить о достоинствѣ сдѣланнаго перевода, при всемъ своемъ отличномъ знаніи якутскаго языка (св. А. Охлопковъ) Положительно имъ высказанъ взглядъ относительно только ненужности транскрипціи казанскаго изданія; именно, что исправить неточности и неправильности въ прежнихъ переводахъ свящ. и богослужебныхъ книгъ можно было-бы и не прибѣгая къ новому начертанію якутскихъ словъ. За транскрипцію, введенную Пресвящ. Діонисіемъ въ изданіи на якут-

*) Смотри Еп. Вѣд. № 1898 г.

скомъ языкѣ Апостола, высказался и другой членъ Комиссіи (благоч. церковей 1-го участка Якутскаго окр. саящ. В. Охлопковъ) по слѣдующимъ основаніямъ: читать новый переводъ крайнѣ утомительно для глазъ, ибо при принятомъ въ немъ способѣ начертанія якутскихъ словъ чуть не каждая гласная буква пишется съ какимъ-нибудь надстрочнымъ знакомъ, вродѣ тире, двоеточія и т. п., что въ общемъ, при чтеніи не только цѣлыхъ фразъ и предложений, но и отдѣльныхъ словъ, рябитъ въ глазахъ и можетъ притуплять зрѣніе и безъ того по большей части плохое у нашихъ инородцевъ. Последніе, кто изъ нихъ читаетъ, привыкли къ транскрипціи прежнихъ переводовъ священныхъ книгъ, т. е. къ печати славянскимъ шрифтомъ съ дополнительными буквами и надстрочными знаками, употребившимися Пресвящ. Діонисіемъ. Книга такой печати такъ же дорога для якута, какъ и всякая священная книга на славянскомъ языкѣ для русскаго простаго мужичка; увидѣвъ такую книгу, якутъ уже прямо говоритъ: „бу Тагара суруга“ (это священное Божіе писаніе).

Насколько подобныя и иныя мнѣнія и возраженія противъ казанской транскрипціи могутъ быть признаны вѣскими, покажетъ опытъ. Сейчасъ же судить объ этомъ нѣсколько еще преждевременно. Намъ кажется, предубѣжденіе противъ нея, во всякомъ случаѣ пока небезосновательное, значительно теряло-бы въ своемъ значеніи, еслибы къ каждой книжкѣ новаго изданія приложено было объясненіе чтенія якутскаго текста, или же, разъ этого не было сдѣлано казанской переводческой Комиссіею, въ возможно непродолжительномъ времени было прислано въ Якутскъ такое объясненіе въ количествѣ полученныхъ здѣсь экземпляровъ изданія для разсылки по школамъ и для раздачи желающимъ.

Что же касается внутреннихъ качествъ перевода-удобоопытности, въ то же время выдержанности, то отзывы объ этомъ со. членовъ Комиссіи, разсматривавшихъ переводъ съ этой точки зрѣнія, какъ и сказано выше, сводятся къ слѣдующему.

Настоящее изданіе Прав. Миссіон. Общества серьезный и весьма цѣнный трудъ, отличающійся въ общемъ, правильностью и удобопонятностію для якутовъ (о. епарх. наблюдатель). Въ отношеніи соблюденія законовъ внутренняго строенія якутскаго языка и вслѣдствіе этого удобопонятности онъ далеко превосходитъ всѣ бывшіе доселѣ переводы съ церковно-славянскаго на якутскій языкъ (прот. С. Поповъ и прот. Л. Поповъ). Въ качествѣ достоинства перевода отмѣчена также и близость языка его къ живому разговорному якутскому языку (о. В. Охлопковъ). Общее заключеніе одного изъ членовъ Комиссіи, провѣрявшаго удобопонятность перевода на природныхъ якутахъ, таково: „Переводчики положили много труда, и труда разумнаго, осмысленнаго и заслуживаютъ искренней признательности отъ пастырей церкви и пасомыхъ, давно ожидающихъ такого перевода слова Божія“ (прот. Л. Поповъ).

Но, понятно само собою, отличаясь такими достоинствами, переводъ не чуждъ, какъ и всякій подобный трудъ, нѣкоторыхъ погрѣшностей, ошибокъ въ словахъ и выраженіяхъ, мѣстами не вполне строгой выдержанности подлинника, что все должно быть устранено въ слѣдующихъ изданіяхъ перевода, какъ и восполнены допущенные почему-то пропуски въ переводахъ нѣкоторыхъ словъ и цѣлыхъ предложеній. Съ цѣлію вызвать обмѣнъ мнѣній относительно словъ и выраженій, переводъ которыхъ могъ-бы быть сдѣланъ въ иной редакціи, или болѣе точно выражающей мысль славянскаго текста, или же болѣе отвѣчающей духу и буквѣ якутскаго языка. Мы приводимъ здѣсь въ качествѣ проэктвъ этой-иной редакціи заимствованія изъ докладовъ оо. членовъ Комиссіи.

Глава I. Ст. 1 Иисусе Христос ан-дойдуга кісі буолан Давидтан-Авраамтан үөскөбүн суруга (Писаніе о томъ, какъ Иисусъ Христосъ по человѣчеству произошелъ отъ Давида-Авраама); ст. 11: Иосія төрөппүтү Иоакимы; Иоаким Вавилон дойдуга көсүөгүн иһиннэ Иехоніяны кини да браттарын төрөппүтү

(Иосія родилъ Иоакима, Иоакимъ передъ тѣмъ, какъ быть отведеннымъ въ страну Вавилонскую, родилъ Иехонію и его братьевъ); ст. 12: слово „онтон“ излишне; ст. 18: Иисусъ Христосъ тѣрѣбутә бугурдукъ: кині ийәтә Марія Иосифы кытта илї охеупуттарын кәннә араи кині Святой Тынтан ыарахан буолбута биліннә (Иисусъ Христосъ родился такъ: прежде чѣмъ мать его Марія обручилась съ Иосифомъ, оказалось, что она имѣеть отъ Духа Святаго); 12 ст.: Кинини баййәтиттән кистән арарыан санабыта (хотѣлъ тайно отпустить Её); въ 20 ст. слово „көстөн“ (нашелся, видимъ сталь) слѣдовало-бы замѣнить „кїрән“ (вошелъ, явился); баййәгін кытта олордоргуттан кыбыстыма (не опасайся оставитъ Её у себя); 21 ст.: бысыа (спасетъ); ст. 22: буолан ісәр... (исполняется...); ст. 23: слово „буоллун“, означающее „да будетъ“, совершенно излишне для передачи „съ нами Богъ“, употребленное для объясненія значенія „Еммануиль“. Бу, Кыс осогостох буолан төрөтүөгә Уолу... Таңара бәр буола діән [Вотъ, Дѣва будетъ не прядна, родитъ Сына...; Богъ среди насъ сталь (видимо пребывать)]. 24 ст.: вмѣсто „утуттан“ д. б. „усуктан“. „Арәрбатага“ (не удалил); 25 ст.: Кәмә кәлләгінә Марія төрөшпүтә баййәгін соготовох оготун, Иосиф... (Когда пришло время родить, Марія родила Своего единственнаго Сына...).

Глава II. 1 ст.: Иисусъ Виөлеемъ Іудейскай діән гуоракка... Іерусалимъ гуоракка... (когда Иисусъ родился въ г. Виөлеемъ Іудейскомъ... въ городѣ Іерусалимѣ...). 2 ст.: слова „ханна бәррий“ можно сократить на „ханнаний“; слово „ыксәбыта“ (торопился) замѣнить „йәдәйбитә“ (встревожился); 3 ст.: Маны істәт, Ирод ырахтагы Іерусалимъ цоннорун кытта циктиргән-сосуйда...; 6- ст.: Ән, Виөлеемъ, Іуда бастың гуораттарыттан тугунан-да аҕагасә суоххун: аййәхә Басылыкъ үөскән бысыа мін цоммун Ізраилі. 8 ст.: вмѣсто „үңүөх әтім (поклонился-бы) слѣдуетъ „үңүм“ (поклонюсь), ст. 11: смирна діән, сыттәх оту; въ 12 ст. слѣдуетъ

выразить такъ: „түлләригәр Таңараттан ыйагы Ирокка төн-нүбәккә ылан баран... Төннүбүттәрә (возвратились). Въ 13 ст. слово „көстөн“ слѣдуетъ замѣнить „кїрән“; слова „ыл, кіниләрі кытта“ слѣдуетъ выразить однимъ „ылаңцын“; цаңы-йан-биәр Египет дойдуга (удались на время въ страну Египетскую); слова „ибо Иродъ хочеть искать Младенца, чтобы погубить его“ слѣдуетъ выразить такъ: „Ирод багарар әбәт нїрәй огону ірдїәгін өлөрүөгүн тусугар кінїні. Въ 15 ст. слова „черезъ пророка“—„пророгуан“, переведены въ смыслѣ „пророкъ отъ имени Божїя“; словоже „туолуон“ (пополнится) вѣрнѣе замѣнить „сїтіән“ (достигнется, сбудется)... Ст. 16: албыннатылар дїән тулатыгар бәр... ыйах оңорбута [увидѣвъ себя обманутымъ (осмѣяннымъ)]... вблизи (въ предѣлахъ)... издали повелѣніе...]. Ст. 17: Оччого Іеремїя пророкъ тылын хоту буола; кінї әппитә (тогда совершилось то, что предсказалъ пророкъ Іеремїя, а онъ сказалъ): (ст. 18) „Рама-гуоракка саңа, ытыр-соңур, әлбәхтік-да санәргыллар, төрүт-ийәләрә Рахиль оголорунъ суохтән ытырь, төсө-да сәтапчыт ісін тохтөбот (въ городѣ Рамѣ слышится стонъ, плачь и печаль: то плачетъ праматерь Рахиль о своихъ дѣтяхъ, и, сколько-бы ни старалась, остается безутѣшной) слѣдуетъ перевести такъ: „Рахиль бәйәтін оголорун тустарыгар ытырь, сәтатылыагын да багарбат, кіниләр суохтарын ісін“. Въ 19 ст. опять слово „көстөн“ надо замѣнить „кїрән“. Ст. 22: Іудей дойдуга... Галилея дїән дойдуга... (въ странѣ Іудейской... въ странѣ Галилейской...). Въ 23 ст. слово „туолуохтара“ замѣнить „сїтіән ісін“. Онон буолагына туолбута... (Такимъ образомъ... исполнилось).

(Продолженіе слѣдуетъ).

Священникъ, какъ врачъ тѣлесный.

Всѣмъ извѣстно, что постановка медицинскаго дѣла въ Си-

бири и въ частности Томской губерніи—одно изъ самыхъ большихъ мѣстъ. Говорилось и писалось объ этомъ много. Цѣлые столбцы сибирскихъ газетъ испещрены воплями на недостатокъ медицинской помощи въ нашихъ селахъ и деревняхъ. Но газетные вопли-капля въ морѣ противъ тѣхъ воплей, какіе раздаются въ самой деревнѣ. Современный крестьянинъ начинаетъ сознавать необходимость медицинской помощи и ѣдетъ съ своими болѣзнями цѣлые десятки и даже сотни верстъ до ближайшаго пункта. Но многіе, не имѣя возможности добраться до врача, просятъ совѣта у приходскаго священника, торговца, а то и просто у какого-нибудь проѣзжающаго. Этою довѣрчивостью крестьянина съ успѣхомъ пользуются различные спекуляторы, предлагая къ услугамъ пациентовъ, по непомѣрности высокой цѣнѣ, кузмичеву траву, киндербальзамъ и тому подобныя лѣкарства, которыя по ихъ словамъ, исцѣляютъ отъ всѣхъ болѣзней. Понятно, что не получая никакой помощи отъ кузмичевыхъ травъ и различныхъ киндербальзамовъ, крестьянинъ входитъ въ непродуцибельные убытки и тѣмъ подрываетъ и такъ, зачастую, скудное свое хозяйство. Часто приходится слышать такія замѣчанія: „Вотъ ужъ сколько пролѣчили, а пользы никакой нѣтъ. “Теперь вотъ N. посовѣтовалъ пить то-то; не знаемъ, что Богъ дастъ“. А на вопросъ: почему не ѣдете къ доктору? слышатся такіе отвѣты: „далеко, время рабочее, не отъ кого“ и т. п.

Вопросъ о необходимости медицинской помощи сельскому населенію вполне назрѣлъ и требуетъ разрѣшенія. Правительство медленнымъ шагомъ идетъ къ его разрѣшенію, учреждая врачебные и фельдшерскіе пункты; но пункты эти такъ рѣдки, средства ихъ такъ ничтожны, что существенной пользы населенію они почти никакой не приносятъ. Чтобы медицинская помощь крестьянамъ была вполне обезпечена, врачебные пункты слѣдуетъ организовать такъ, чтобы въ участкѣ врача было не болѣе 10,000 населенія, при небольшихъ разъѣздахъ; фельдшерскіе же пункты необходимы въ каждомъ селѣ, и какъ

тѣ, такъ и другіе нужно снабдить въ достаточномъ количествѣ медикаментами. Но это-только еще мечта. До осуществленія этой мечты будетъ еще преждевременно унесено много человѣческихъ жертвъ: иные погибнуть отъ какой-нибудь лихорадки, другіе отъ не въ мѣру вышитой, по свѣту доморощеннаго эскулапа, сулемы, третьи ослѣпнуть отъ распространенной у насъ въ Сибири болѣзни глазъ—трахомы и т. п. Какъ же и чѣмъ помочь этому горю? По моему разумѣнію помочь этому народному горю до нѣкоторой степени можетъ любовь къ ближнему тѣхъ людей, которые ближе другихъ стоятъ къ народу, которымъ самъ народъ довѣряетъ. Это-сельскіе священники. Мнѣ возразятъ, что священники не готовились къ этого рода дѣятельности. Это правда. Но, посмотрите, сколько гибнетъ народа отъ самыхъ ничтожныхъ болѣзней, распознаваніе которыхъ нетрудно и для человѣка, непосвященнаго въ тайны медицины, каковы: болѣзни глазъ, лихорадки, засореніе желудка и т. п., которыя излѣчиваются скоро, благодаря тому только, что были во время предупреждены—и вы согласитесь, что священниками можетъ быть принесена громадная польза. Чтобъ въ послѣднемъ не быть голословнымъ приведу примѣръ достойный подражанія. Жители Панкрушихинскаго прихода, Александровской волости, Барнаульскаго округа, часто страдаютъ желудочными и глазными болѣзнями, а также лихорадкой. Село Панкрушихинское отъ врачебнаго пункта (села Крутихи) отстоитъ въ 60 верстахъ. Разумѣется, не всякій крестьянинъ поѣдетъ къ врачу за 60 верстъ, и вотъ мѣстный священникъ о. Иванъ Безсоновъ, желая помочь своимъ прихожанамъ, приобрѣлъ на свои средства домашнюю аптечку, стоящую 60 рублей.

Замѣчу, что о. Иванъ не получилъ спеціальнаго образованія, а потому, относительно приобрѣтенія лѣкарствъ и способовъ ихъ употребленія, совѣтовался съ врачомъ. Прихожане поняли доброе намѣреніе о. Ивана и съ своей стороны отвѣтили ему полнѣйшимъ довѣріемъ. Въ праздничные дни къ отцу Ивану

приходить и приѣзжаютъ очень много больныхъ; всѣ они ждутъ отъ него помощи. Но его еще нѣтъ, онъ въ церкви, совершаетъ требы, больные кто въ оградѣ, кто въ своихъ телѣгахъ терпѣливо ожидаютъ его возвращенія, изрѣдка перекидываясь словами о своихъ болѣзняхъ. Но, вотъ показался о. Иванъ. Всѣ, кто можетъ, поспѣшили встать и снять свои шапки. Выпивъ стаканъ чаю, о. Иванъ приглашаетъ своихъ пациентовъ войти. Вотъ въ дверяхъ показался одинъ, другой, третій и цѣлый десятокъ, а тамъ-на улицѣ, еще десятка два больныхъ ожидаютъ своей очереди. День ясный, солнышко печетъ, въ саду щебечутъ птички, тамъ, гдѣ-то вдали, слышались звуки гармоника, вотъ раздался одинъ аккордъ, за нимъ другой и полилась русская разудалая пѣсня. А тутъ что? Тутъ не веселье, не радость. Не на пиръ пришла эта толпа людей съ испитыми и болѣзненными лицами. Она пришла просить помощи у добраго человѣка. „Батюшка“, говоритъ одинъ, „сдѣлай милость... помоги, пора рабочая... ребятишки; работать не кому... жена одна“... Чѣмъ ты боленъ? — спрашиваетъ о. Иванъ „Тресья (лихорадка), батюшка, вотъ ужъ съ Пасхи“... „Что же ты раньше не ѣхалъ?“ — Некогда, батюшка, думалъ было что все пройдетъ, анъ, вотъ теперь совсѣмъ свалился и работать не могу. Батюшка“, заключаетъ онъ, „помоги... вѣкъ не забуду твоей милости,“... А вотъ, старушка, она ведетъ подъ руки должно быть своего сына. Мертвенная блѣдность покрываетъ его лицо, онъ то и дѣло кашляетъ, хватаясь тощей рукой за свою впалую грудь; на лбу его выступаютъ крупныя капли пота. Съ перваго взгляда можно убѣдиться, что этотъ больной не жилецъ на этомъ свѣтѣ, а еще не такъ давно онъ былъ здоровъ и могучъ. Тяжело смотрѣть на него, но еще тяжелѣе смотрѣть на мать его. Она вся скорбь, безпредѣльная любовь къ своему преждевременно увядающему единственному сыну свѣтится въ глазахъ ея. Надежда и опасеніе мѣняются на ея лицѣ. „Батюшка, кормилецъ“, восклицаетъ она, чуть не рыдая: „на тебя вся надежда!“ „Молись,

бабушка, Богу, на Него надѣйся, Онъ поможетъ!“—отвѣчаетъ о. Иванъ и даетъ успокаивающее лѣкарство.

Пріемъ кончился, больные ушли, надѣленные лѣкарствомъ и совѣтомъ. Остались двое. Отецъ Иванъ обращается къ нимъ. Они отвѣчаютъ, что, слава Богу, теперь имъ лучше: одного лихорадка оставила, а у другого глаза не болятъ. На прощаніи они подають по двугривенному, говоря: „вотъ, батюшка, къ тебѣ народа-то сколько ходитъ, всѣхъ надо убоготворить, всѣмъ дать лѣкарство и мы у тебя брали его, а на него вѣдь надо деньги... На, тебѣ... Спаси тебя Богъ, что заботишься о насъ“. Какъ пріятно слышать эти слова. Сколько благодарности въ этомъ-простомъ „спаси тебя Богъ“. Когда мы остались одни, я заговорилъ съ отцомъ Иваномъ о томъ, что ему вѣроятно, трудно: нужно отслужить литургію, совершить требы и потомъ дома, вмѣсто того, чтобы отдохнуть, приходится принимать столько больныхъ. „Да, трудненько“, отвѣчалъ о. Иванъ, „но, знаете, что съ тѣхъ поръ, какъ я купилъ аптечку, жизнь моя, какъ будто стала полифе, какъ будто въ ней стало болѣе смысла. Вы видѣли сколько ихъ здѣсь было. Все народъ темный. Кто имъ поможетъ въ трудныя минуты жизни? Кто дастъ добрый совѣтъ? Миѣ кажется, что эта обязанность лежитъ на насъ-пастыряхъ. Наконецъ, намъ нужно помнить и то, что если мы будемъ относиться къ нимъ тепло, участливо, то вѣдь и они намъ тѣмъ же отвѣтятъ. Какою мѣрою мѣрите вы, тою и вамъ возмѣрится, сказалъ Христосъ“.

Что еще прибавить къ сказанному о. Иваномъ. Развѣ только слова Божественнаго Учителя: Больши сея любви никто же имать, да кто душу свою положить за други своя. Сиб. В.

ОБЪЯВЛЕНІЕ

съ разрѣшенія

С-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета

вышла новая книга:

Систематическій указатель статей, помѣщенныхъ въ неофици-

альной части Якутскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей за первое десятилѣтіе изданія (1887—1897 г. г.). Составилъ Прокопій Явловскій.

Содержаніе: Предисловіе. I Слова, поученія и рѣчи. II. Статьи духовно-нравственнаго содержания. III. Миссіонерская дѣятельность. IV Народное образованіе. V. Статьи, вопросы и отвѣты пастырской практики. VI Путешествіе и этнографія. VII. Исторія, лѣтопись и описаніе VIII. Медицина. IX. Некрологъ. X Сибѣрь: отчеты, отзывы, замѣтки, объявленія и проч. Имена авторовъ.

Цѣна 80 коп.

Продается у составителя, преподавателя Якутской духовной семинаріи.

ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 1899 ГОДЪ

НА

МОСКОВСКІЯ ЦЕРКОВНЫЯ ВѢДОМОСТИ

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ИЗДАНІЕ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДУХОВНАГО ПРОСВѢЩЕНІЯ ВЪ МОСКВѢ.

Каждый №-ръ въ размѣръ 2-хъ печатныхъ листовъ.

Московскія Церковныя Вѣдомости имѣютъ свою цѣлю доставлять серьезное чтеніе по вопросамъ религіозно-нравственнымъ, церковно-историческимъ и практическимъ не для духовныхъ только, но и свѣтскихъ лицъ, интересующихся означенными вопросами.

Согласно утвержденной С. Синодомъ программѣ, въ составъ Московскихъ Церковныхъ Вѣдомостей будетъ входить:

1. Слова и поученія особенно выдающіяся.
2. Статьи (по временамъ передовыя), обсуждающія различные вопросы и явленія жизни общественной, имѣющіе то или иное соприкосновеніе съ жизнью Церкви, а также рефераты читанные и обсуждаемые въ очередныхъ собраніяхъ Общества.
3. Очерки изъ исторіи Церкви—преимущественно русской,

въ которыхъ будутъ сообщаться свѣдѣнія о замѣчательныхъ эпохахъ и дѣятеляхъ въ пользу православія, а также о движеніи въ расколѣ и проявленіяхъ сектантства съ обсужденіемъ ихъ.

4. **Замѣтки** и сужденія по вопросамъ пастырской практики.

5. **Свѣдѣнія** о благотворительныхъ и учебно-воспитательныхъ учрежденіяхъ Московской епархіи, куда войдутъ сообщенія изъ жизни церковно-приходскихъ школъ.

6. **Московская хроника**, сообщающая недѣльныя свѣдѣнія о выдающихся явленіяхъ церковной и гражданской жизни и пастырской дѣятельности духовенства.

7. **Библиографія**: замѣтки о вновь появляющихся въ свѣтъ книгахъ, выдающихся чѣмъ-либо журнальныхъ и газетныхъ статьяхъ, — обзорѣніе духовныхъ журналовъ.

8. **Извѣстія и замѣтки**, гдѣ будутъ отмѣчаться разнообразныя свѣдѣнія о событіяхъ современной жизни (церковной и общественной) — мѣстныя, иногороднія, — корреспонденціи.

9. **Официальный отдѣлъ**, въ которомъ печатаются Высочайшія повелѣнія, указы Святѣйшаго Правительствующаго Синода, распоряженія Московскаго епархіальнаго начальства, распоряженія и отчеты мѣстныхъ епархіальныхъ учреждений и т. п.

Кромѣ этого, въ 1899 году въ Московскихъ Церковныхъ Вѣдомостяхъ будетъ помѣщаться: а) имѣющія то или другое приложеніе къ существеннымъ вопросамъ жизни. **ИЗВЛЕЧЕНІЯ ИЗЪ ТВОРЕНІЙ СВ. ОТЦОВЪ ЦЕРКВИ** и б) статьи съ историко-архіологическимъ описаніемъ **„МОСКОВСКОЙ ЦЕРКОВНОЙ СТАРИНЫ И ЧТИМОЙ СЯТЫНИ**.

Московскія Церковныя Вѣдомости имѣютъ въ виду предлагать сужденія о фактахъ и явленіяхъ жизни съ точки зрѣнія ученія Православной Церкви, — подвергать обсужденію тѣ вопросы, которые вызываются самою жизнію и потребностями времени и потому должны представлять современный интересъ.

По временамъ будутъ помѣщаться и **л ю с т р а ц і и**.

Подписка принимается: а) въ *Епархіальной библіотекѣ*, въ Пе-

тровскомъ монастырѣ, на Петровкѣ, б) въ редакціи: Б. Якиманка, церковь Петра и Павла, квартира священника Іоанна Θεодоровича Мансветова, с) въ конторѣ Печковской— на Петровкѣ и въ извѣстныхъ книжныхъ магазинахъ г. Москвы.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

На годъ съ перес. 5 р.—безъ перес. 3 р. 50 к. На полгода съ перес. 3р.—безъ перес. 2р.

Редакторъ Священникъ Іоаннъ Мансветовъ.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ОБЩЕДОСТУПНАЯ ГАЗЕТА

„Сибирская Жизнь“

издающаяся въ г. томскѣ.

Знакома читателей чрезъ ежедневно получаемыя телеграммы и на основаніи русскихъ и иностранныхъ газетъ и журналовъ съ выдающимися явленіями русской и заграничной жизни въ области государственной и общественной дѣятельности, науки и искусства,—Редакція обращаетъ особенное вниманіе на проявленія сибирской жизни въ возможно большемъ районѣ нашей обширной окраины. Статьи и замѣтки, имѣющія своимъ предметомъ прошлое и настоящее Сибири, а также корреспонденціи изъ разныхъ мѣстъ Сибири составляютъ главные и основные отделы газдты.

Въ газетѣ принимаютъ участіе нѣкоторые изъ профессоровъ Томскаго университета.

ВЫДАЮЩІЯСЯ СОБЫТІЯ И ЭТНОГРАФИЧЕСКІЯ ОЧЕРКИ ИЛЛЮСТРИРУЮТСЯ

Подписная цѣна:

	Годъ	9 мѣс.	6 мѣс.	1 мѣс.
Съ доставкой въ Томскѣ.	4 руб.	3 руб 30 коп.	2 руб. 30 коп.	40 коп.
Съ пересылкой въ другіе города	5 „) 4 „	— „ 3 „	— „	50 „
Съ пересылкой за границу	9 „	7 „	— „ 5 „	90 „

За печатаніе въ «Сибирской Жизни» объявленій взимается плата: впереди текста за строку петита 20 к., позади текста

10 к. За разсылку объявленій при газетѣ въсомъ не болѣе лота
—7 р. за 1000 экзempl.

Подписка и объявленія принимаются: въ книжныхъ магази-
нахъ и типо-литографіяхъ П. И. Макушина въ Томскѣ и Иркутскѣ.

Иногородніе требованія свои адресуютъ: *въ г. Томскъ въ кон-
тору редакци газеты „Сибирская Жизнь“.*

Издатель П. Макушинъ Редакторы П. Макушинъ и А. Макушинъ.

Годъ XV

Годъ XV.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

НА

„СИБИРСКІЙ ВѢСТНИКЪ“

НА 1899 ГОДЪ.

ВЫХОДИТЬ ЕЖЕДНЕВНО, кромѣ дней послѣ праздниковъ,
когда городскіе подписчики получаютъ телеграфные бюллетени.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

Годъ—9 руб., 6 мѣсяцевъ—4 руб. 50 коп., 3 мѣсяца—2 руб.
25 коп. и 1 мѣсяць—75 коп.

ПОДПИСКА НА ГАЗЕТУ И ОБЪЯВЛЕНІЯ ПРИНИМАЕТСЯ:

въ ТОМСКѢ въ конторѣ редакци, Ямской пер., д. О. Х. Пуш-
никова; въ МОСКВѢ: въ отдѣленіи редакци: Бол. Лубянка,
Варсанофьевскій пер., д. Рябушинскаго, кв. № 10 и въ конторѣ
объявленій Тор. Д. Л. и Э. Метцль и К^о; въ ПЕТЕРБУРГѢ—въ
отдѣленіи этого Торговаго Дома и въ домѣ Сытова, на углу
Большой Московской и Свѣчного пер.; въ ВАРШАВѢ: Лешно,
26; въ БАРНАУЛѢ: Бійская улица, домъ А. И. Мерцалова.

Редакторъ-Издатель *Г. В. Прейсманъ.*



Редакторъ, Ректоръ. Семинаріи, Протоіерей *Теодоръ Стуковъ.*
Печатать дозволяется. Якутскъ. Декабря 16 дня, 1898 года
Цензоръ, Преподаватель Семинаріи *Стефанъ Парышевъ.*

Печатано въ Якутской Областной Типографіи.